

Demi-journée de formation FLE sur le site François Mitterrand de la Bibliothèque nationale de France

Lundi 28 septembre 2026 de 14h00 à 17h30

A - Atelier découverte de la salle I du Centre national de Littérature Jeunesse à la BnF à destination des professeurs de Français langue étrangère (1h30)

Formation sur les albums de jeunesse à destination des professeurs de FLE

Intervenante : Emilie Betttega, chargée de mission internationale au Centre national de la littérature pour la jeunesse (CNLJ), est conservatrice des bibliothèques. Titulaire par ailleurs d'un Master 2 en FLE, elle a été enseignante au Brésil après avoir occupé le poste de responsable de la médiathèque de l'Institut français du Portugal puis de Chine.

Pourquoi lire des albums de jeunesse en cours de FLE à destination d'adultes ?

Pourquoi faire lire à des adultes apprenant de français des livres destinés aux enfants ? Dans la production de littérature de jeunesse, les albums constituent traditionnellement un genre qui s'adresse aux enfants qui ne savent pas lire et sont par conséquent lus par des adultes aux enfants. Les auteurs – et leurs éditeurs- s'adressent par conséquent tout aussi bien aux enfants qu'à leurs parents, lecteurs et acheteurs d'une production qui est devenue aujourd'hui le lieu d'expression d'illustrateurs de talent. Ces derniers ont su faire vivre en France un genre qui prend en charge le lien entre texte et image pour écrire une histoire. Faire lire des albums de jeunesse à des apprenants de français n'infantilise par les adultes mais permet aux apprenants qu'ils sont de découvrir une forme de littérature qui mêle texte et image et appartient désormais à l'expression culturelle française et francophone. La créativité de la production est telle que le plaisir de la découverte est souvent immédiat et permet à l'apprenant de fixer plus rapidement lexicale et syntaxe.

Les objectifs de la présentation sont simples : donner envie de découvrir cette production éditoriale afin d'intégrer un jour peut-être des albums de jeunesse dans leur séance de formation en s'appuyant sur les ressources de la salle I ou de toute autre bibliothèque jeunesse. Pour ce faire, la lecture collective de l'album de jeunesse doit devenir un espace de médiation et construction du sens en classe de FLE.

Déroulé de la présentation

Plusieurs albums seront lus et analysés ensemble en fonction de leur genre. En effet, les albums de jeunesse présentent des sous-genres plus ou moins identifiés : imagiers, abécédaires, albums sans texte, livre objets. Ils sont aussi identifiables en fonction de leur âge : tout petits, 3/6 ans et parfois des albums pour plus grands à partir de six ans. Chaque album présente un degré de difficulté différente d'un point de vue linguistique ou culturel. Certains albums jouent particulièrement sur la double adresse, autrement dit, sur le fait qu'ils s'adressent tout aussi bien aux enfants qu'aux parents. D'autres ont parfois une portée universelle et touchent les adultes autant que les enfants ce qui est un peu différent de la double adresse qui joue davantage sur le mécanisme de l'humour et du clin d'œil fait au lecteur adulte. Chaque participant commencera ainsi à reconnaître les différents genres d'albums et pourra commencer à imaginer l'usage qu'il pourrait en faire en classe de FLE. Un second moment plus interactif pourra être consacré à la classification de l'album pour un usage possible en fonction du niveau de langue du Cadre européen de référence pour les langues CECR : A1 / A2 / B1/ B2 voire C1.

B - Atelier découverte du labo FLE de la BnF en salle G à destination des professeurs de Français langue étrangère (1h30)

Pour un apprentissage semi-guidé : appréhender l'autoapprentissage et la lecture en FLE

Intervenante : Marie-Noëlle Rodriguez, responsable FLE de la BnF, certifiée d'espagnol et titulaire d'un Master 2 en FLE, spécialité multimédia et audiovisuel, a occupé successivement des postes de direction des cours et de coordination pédagogique dans le réseau des alliances françaises d'Amérique latine ainsi que d'attachée de coopération éducative et linguistique à l'Institut français du Chili.

Qu'entend-on par laboratoire d'autoapprentissage ?

L'autoapprentissage ne se décrète pas, il s'accompagne. Il nécessite une connaissance des ressources qui le composent et des modalités d'usage, dans un contexte spécifique qui est celui d'une bibliothèque afin de pouvoir s'en saisir, avant de rendre son utilisateur autonome. Les apprenants peuvent, en outre, avoir une maîtrise langagière relative dans la langue cible comme dans la langue source. Le défi est donc double. Et c'est sans compter sur les problèmes d'illectronisme, d'illettrisme et d'analphabétisme que nous n'aborderons pas dans cet atelier.

Notre postulat sera celui d'un public allophone alphabétisé dans sa langue, en situation d'apprentissage du français langue étrangère et ayant au moins une maîtrise basique des outils informatiques (sachant manier une souris, un clavier d'ordinateur et naviguer sur internet).

Le premier temps de l'atelier permettra, d'une part, de découvrir le fonctionnement du labo FLE, ses spécificités (son arborescence, ses fonctionnalités diverses et les ressources qui le composent). D'autre part, il permettra de s'interroger sur la notion même d'autoapprentissage et sur la fonction d'enseignant-tuteur sur ce type de dispositif lorsqu'il accompagne un apprenant ou un groupe d'apprenants.

Ressources multiples et choix de parcours : didactiser les ressources à partir du portail

Le labo FLE peut être utilisé en totale autonomie, sur orientation des bibliothécaires et des enseignants, mais il peut également devenir un espace de jeu pédagogique complémentaire dont on s'empare en créant des parcours didactisés.

La notion même de parcours invite à un travail personnalisé tenant compte des rythmes et niveaux d'apprentissage de chacun. C'est un diagnostic préalable et une analyse des besoins qui permet de définir au mieux ces parcours. L'atelier abordera donc ces questions dans un second temps, au gré de la découverte des ressources et des exploitations qui peuvent en être faites.

Comment construire un parcours d'apprentissage en semi autonomie ?

L'apprentissage d'une langue se fait nécessairement dans son rapport à la culture. Une langue est avant tout un instrument de communication et d'échange d'idées. Elle véhicule des notions, des informations et les descripteurs du CECRL¹ précisent cela à chaque niveau d'apprentissage. Pour cet atelier, nous faisons le choix de travailler autour de la littérature, comme support d'apprentissage mobilisant plusieurs compétences, du niveau A1 au niveau C1.

Un corpus composé d'ouvrages en français facile et d'articles de magazines culturels du fonds FLE notamment constituera le point de départ à la création d'un livret d'apprentissage semi guidé du labo FLE.

¹ Cadre européen commun de référence pour les langues

Informations pratiques

Participants :

Etudiants en master FLE

Chercheurs (en sciences du langage, en didactique des langues, en FLE, etc.)

Professionnels du FLE (professeurs de FLE indépendants, professeurs en structures institutionnelles, associatives ou en entreprises)

Nombre :

30 participants divisés en deux groupes

Point de rendez-vous :

Hall Est : Accueil principal de la Bibliothèque nationale de France, site François Mitterrand, Quai François Mauriac, 75013 Paris

Transports :

- Métro ligne 6 (Quai de la Gare), ligne 14 (Bibliothèque François Mitterrand)
- RER C (Bibliothèque François Mitterrand)
- Bus : 25, 62, 64, 71, 89, 132, 325

Horaire :

De 14h00 à 17h30

Déroulement :

Groupe 1 : - Atelier A de 14h15 à 15h45 en salle I Pause-café - Atelier B de 16h00 à 17h30 en salle G	Groupe 2 : - Atelier B de 14h15 à 15h45 en salle G Pause-café - Atelier A de 16h00 à 17h30 en salle I
--	--

Inscription :

Directement sur le site Affluence d'inscription à des ateliers de formation, sous l'intitulé suivant :

Demi-journée de formation FLE sur le site François Mitterrand de la Bibliothèque nationale de France :

Utiliser les collections de littérature jeunesse pour une formation en FLE

<https://affluences.com/fr/sites/bnf-bibliotheque-tous-publics/reservation?type=23&date=2026-09-08>